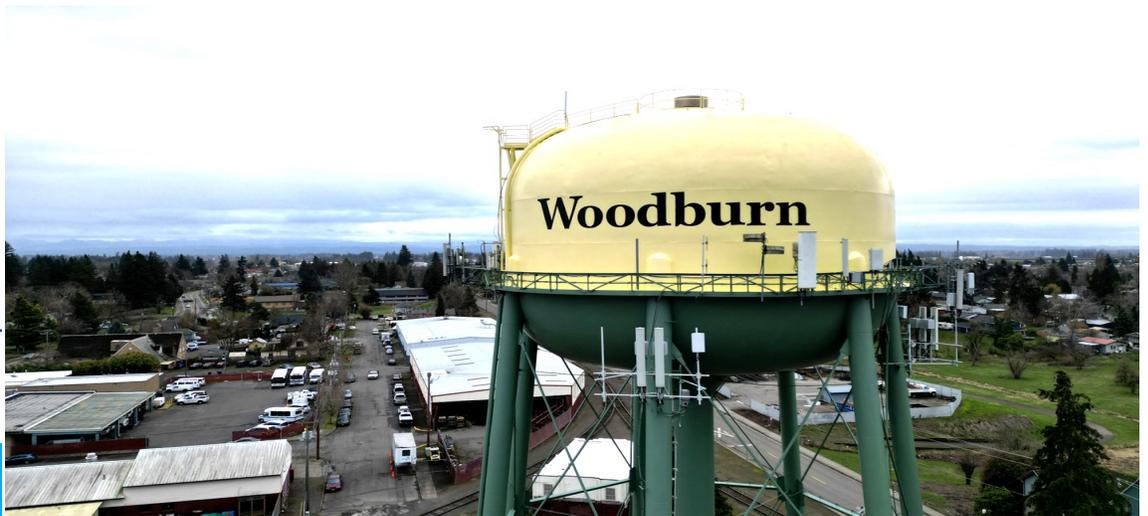


Junio  
2023

WOODBURN  
OREGON  
Incorporated 1889

Ayuntamiento de Woodburn

## Reporte de la Calidad del Agua 2022



El Ayuntamiento de Woodburn se complace en presentarles el Informe de calidad del agua de este año. Este informe está diseñado para informarle sobre la **calidad del agua** y los servicios que le brindamos todos los días. Nuestro objetivo constante es brindarle un suministro seguro y confiable de agua potable. Queremos que comprenda los esfuerzos que hacemos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua y proteger nuestros recursos hídricos.

El informe de calidad del agua es requerido anualmente por la **Agencia de Protección Ambiental Federal (EPA)**. En este informe se proporciona información sobre las pruebas de calidad del agua realizadas en el suministro de agua de la Ciudad. La palabra "contaminante" se usa en todo el informe para describir los contaminantes regulados detectados en el suministro de agua potable de la ciudad. Algunos de los contaminantes informados son elementos orgánicos naturales.

El Ayuntamiento tiene mucho cuidado en proporcionar agua potable segura a los pobladores y usuarios de agua de la Ciudad de Woodburn.

### IMPORTANTE INFORMACION DE SALUD

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos rastros de algunos "contaminantes". La presencia de estos no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la **línea directa de agua potable segura de la EPA**. (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden correr un riesgo particular de contraer infecciones.

Estas personas deben consultar con sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Las pautas de la **EPA/Centros para el Control de Enfermedades (CDC)** sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Criptosporidio y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua



# TABLA DE DATOS DE CALIDAD DEL AGUA

Contaminantes	MCLG or MRDLG	MCL, TT or MRDL	Su agua	Fecha muestra
<b>Compuestos Inorgánicos</b>				
Arsénico (ppb) *	0	10	7	2017*
Nitrato [medido como Nitrógeno] (ppm)	10	10	.02	2022
Nitrito [medido como Nitrógeno] (ppm)	1	1	.014	2017*
Cobre– nivel de acción en grifería del consumidor (ppm)	1.35	1.35	0.25	(2020)
Plomo - nivel de acción en grifería del consumidor (ppb)	0	15.5	ND	(2020)
<b>Compuestos Microbiológicos</b>				
Coliformes Totales (muestras positivas/mensual)	0	1	0	2022
<b>Precusores de Sub-productos de Desinfección y Residuos Desinfectantes</b>				
Acidos Haloacéticos (ppb)	N/A	60	Promedio Anual 2.0 Rango de sitio único 2.7	2022
Trihalometanos Totales (ppb)	N/A	80	Promedio Anual 2.65 Rango de sitio único 3.7	2022
Cloraminas Residuales (ppm) (Corren en promedio anual)	4	4	1.14	2022
<b>Contaminantes Radioactivos</b>				
Emisores Beta/Fotones (pCi/L)	0	50	ND	2017*
Radio (combinado 226/228) (pCi/L)	0	5	ND	2017*
Uranio(ppb)	0	30	ND	2017*

## DEFINICIONES DE LA TABLA DE DATOS DE CALIDAD

La EPA (Agencia de Protección Ambiental) regula la frecuencia de muestreo de varios contaminantes. Los datos de la tabla provienen de las pruebas realizadas del 1 de enero al 31 de diciembre de 2020. También incluye los resultados más recientes de las pruebas no requeridas en 2020.

**MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante, siglas en inglés por Maximum Contaminant Level Goal)**: El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**MCL (Nivel Máximo de Contaminante, siglas en inglés por Maximum Contaminant Level)**: El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible del MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**TT (Técnica de tratamiento)**: Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual, siglas en inglés por Maximum Residual Disinfectant Level)**: El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos..

**MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual, siglas en inglés por Maximum Residual Disinfectant Level Goal)**: el nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

**AL (Nivel de Acción)**: La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento de otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**pCi/l**: Picocurios por litro, que es una medida de radiactividad.

**ppb**: Partes por billón o microgramos por litro.

**ppm**: Partes por millón o miligramos por litro.

**Rango**: La cantidad más baja a la cantidad más alta de contaminante detectado.

**ND (No detectado)**: El análisis de laboratorio indica que el contaminante no está presente.

## WATER QUALITY DATA TABLE CONTINUED

Violación	Recurso Típico
No	Erosión de depósitos naturales; Escorrentía de los huertos; Escorrentía de residuos de producción de vidrio y electrónica.
No	Escorrentía del uso de fertilizantes; Lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; Erosión del depósito natural
No	Escorrentía del uso de fertilizantes; Lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; Erosión de depósitos naturales
No	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de depósitos naturales
No	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de depósitos naturales
No	Naturalmente presente en el medio ambiente.
No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
No	Aditivo de agua restante utilizado para controlar los microbios
No	Desintegración de depósitos naturales y artificiales. La EPA considera 50 pCi/L es el nivel de preocupación para las partículas Beta.
No	Erosión de depósitos naturales
No	Erosión de depósitos naturales

**\* Pruebas realizadas cada año**

**( ) Pruebas realizadas cada 3 años**

La medida de miligramos por litro (o partes por millón) Mgl/PPM es la masa de un contaminante por unidad de volumen de agua. El término se utiliza para expresar concentraciones muy diluidas de sustancias.

## Dureza del Agua

El agua dura es agua que tiene un alto contenido de minerales (en contraste con el "agua blanda"). El agua dura se forma cuando el agua se filtra a través de depósitos de piedra caliza y tiza que se componen en gran parte de carbonatos de calcio y magnesio. El proceso de tratamiento de la Ciudad no afecta la dureza del agua. El nivel de dureza de nuestra agua promedia alrededor de 94 mg/l, considerado moderadamente duro en una escala de 0 a 180.

# Sustancias no detectadas

**NINGUNA de las sustancias enumeradas a continuación se detectaron durante las pruebas en el agua potable de la ciudad de Woodburn:**

## Químicos Orgánicos

2,4-D  
2,4,5-TP (Silvex)  
Bis-(2-etilhexilo)  
adipar  
Alacloro (Lazo)  
Atrazina  
Benzo-(a)-pireno  
BHC-gamma  
Lindano  
Carbofurano  
Clordano  
Dalapón  
Dibromocloropropano  
(DBCP)  
Dinoseb  
Dioxina 6  
Dibromuro de dicuat  
Endotal  
Endrín  
Dibromuro de etileno  
(EDB)  
Glifosato  
Epóxido de heptacloro  
Heptacloro  
Hexaclorobenceno  
Hexaclorociclopentadieno  
Metoxicloro

Pentaclorofenol  
Ftalato de bis-(2-Eilhexilo)  
Picloram  
Bifenilos policlorados  
(PCB)  
Simazina  
Toxafeno  
Vydate (Oxamilo)  
3-hidroxicarbofurano  
Aldicarb  
Sulfóxido de aldicarb  
Aldicarb sulfona  
Aldrin  
Butacloro  
Carbarilo  
Dicamba  
Dildrín  
Metomilo  
Metolacloro  
Metribuzina  
Propacloro

## Químicos Orgánicos Volátiles

1,1-Dicloroetileno  
1,1,1-Tricloroetano  
1,1,2-Tricloroetano  
1,2-Dicloroetano  
1,2-Dicloropropano  
1,2,4-Triclorobenceno  
1,2-Diclorobenceno  
1,4-Diclorobenceno  
Benceno  
Tetracloruro de Carbono  
Monoclorobenceno  
Cis-1,2-Dicloroetileno  
Etilbenceno  
Cloruro de metileno  
Metil-terc-butyl-éter  
Estireno  
Tetracloroetileno  
Tolueno  
Xilenos totales  
Trans-1,2-dicloroetileno  
Tricloroetileno  
Cloruro de vinilo  
Dibromoclorometano  
Bromoforno  
Clorometano  
Bromometano  
Cloroetano

2,2 Dicloropropano  
1,1-Dicloropropano  
1,1-Dicloroetano  
Dibromometano  
Trans-1,3-dicloropropeno  
1,3-dicloropropano  
1,1,1,2-Tetracloroetano  
1,1,2,2-Tetracloroetano  
1,2,3-Tricloropropano  
Bromobenceno  
2-  
Clorotolueno  
4-  
Clorotolueno  
1,3 Diclorobenceno

## Ayuntamiento de Woodburn 2017– Compuestos Inorgánicos

<b>Contaminante</b>	<b>Mgl/(PPM)</b>	<b>MCL</b>
Antimonio	ND	0.006
Bario	.0027	2.0
Berilio	ND	0.004
Cadmio	ND	0.005
Cromo	ND	0.1
Cianuro	ND	0.2
Fluoruro	.53	4.0
Hierro	ND	0.3
Manganesio	ND	0.05
Mercurio	ND	0.002
Níquel	ND	0.1
Selenio	ND	0.05
Sodio	24.3	20*
Talio	ND	0.002

\*Los niveles de sodio son para clientes que tienen una ingesta restringida de sodio.

Fluoruro: El agua de Woodburn tiene fluoruro natural. La Ciudad **no** agrega fluoruro al agua

### Cómo leer su medidor de agua:

1. Ubique la caja del medidor de agua (generalmente ubicada cerca de la acera) y retire la tapa de la caja del medidor.
2. Abra la tapa negra del registro del medidor para exponer el panel solar (o el sensor de luz según la versión de su medidor) a la luz solar. Si está oscuro afuera, ilumínelo con una linterna. La luz brillante activará la pantalla.
3. Cuando la pantalla LCD está activada, alternará entre "Lectura" y "Valoración".
4. La lectura es la cantidad total de pies cúbicos de agua que ha pasado por el medidor.
5. La tasa es cualquier agua que está pasando/ha pasado por el medidor recientemente.
6. Si se cierra toda el agua, la tasa debe ser cero. Si el medidor muestra una tasa cuando el agua está cerrada, entonces indica una posible fuga en su sistema.



# EVERY DROP COUNTS!

## Be Water Conscious



## 20 maneras de conservar agua en casa

1. Tome duchas en lugar de baños.
2. Tomar duchas más cortas.
3. Cuando te laves los dientes, no dejes el grifo abierto.
4. Instale aireadores ahorradores de agua en todos sus grifos.
5. Ponga cargas completas de platos en el lavavajillas y cargas completas de ropa en la lavadora.
6. Lava menos la ropa y los platos.
7. Raspe en lugar de enjuagar los platos.
8. Actualice los electrodomésticos de manera responsable: considere invertir en modelos que ahorren agua.
9. Revise los grifos para asegurarse de que no tengan fugas.
10. Revise los inodoros para asegurarse de que no estén funcionando; es posible que no siempre los escuche.
11. Mejora tus inodoros o los anillos dentro de los tanques.
12. Mantenga el agua bebible en la nevera.
13. No use el triturador de basura, en su lugar haga abono con restos de comida.
14. Instale un cabezal de ducha de bajo flujo.
15. Reutilice las aguas grises (el agua de las duchas o baños). Riegue sus plantas o césped con él.
16. Riegue su césped temprano en la mañana cuando se pone el sol. Esto permitirá que las plantas absorban más agua en lugar de evaporarse rápidamente.
17. Detectar y reparar fugas en el sistema de riego.
18. Use mantillo alrededor de arbustos y plantas de jardín para reducir la evaporación de la superficie del suelo y reducir el crecimiento de malezas.
19. Barrer los caminos de entrada o las aceras en lugar de limpiarlos con mangueras.
20. Asegúrate de que realmente estás regando el jardín o el césped y no solo regando o ensuciando.

Todos estos consejos y trucos son excelentes maneras de ayudarnos a todos a conservar el agua, así como a ahorrar dinero mientras lo hacemos y, lo que es más importante, ayudar a que nuestro planeta sea mucho mejor.

Si desea obtener más consejos sobre el consumo de agua, no dude en llamarnos al(503)982-5380.

# Preguntas Comunes

## REFLUJOS

**P: ¿Por qué los preventores de reflujo deben probarse cada año?**

R: Los conjuntos de prevención de reflujo tienen sellos internos, resortes y piezas móviles que son susceptibles de desgaste y fallas. Las pruebas anuales aseguran que funcionan correctamente y protegen su agua potable.

**P: Soy un arrendatario. ¿Por qué recibí una carta del Ayuntamiento de Woodburn sobre la válvula de reflujo?**

R: Enviamos la carta a quien tenga una cuenta de servicio activa, normalmente es responsabilidad del propietario de la propiedad, sin embargo, puede haber un acuerdo en el que sea responsabilidad del arrendatario. Si alquila y recibe una carta, verifique con su arrendador de quién es la responsabilidad.

**P: Voy a llegar tarde a la prueba de mi ensamblaje de reflujo residencial. ¿Qué puedo hacer?**

R: Comuníquese primero con un probador, programe una cita con ellos y luego comuníquese con el departamento de agua al (503) 982-5380 e infórmeles, esto lo ayudará a evitar cortes de servicios públicos.

**P. ¿Le enviamos los resultados?**

R. No, su probador es responsable de enviarnos esos resultados.

**P: No uso mi sistema de riego. ¿Todavía tengo que probar y mantener mi válvula de reflujo?**

R: Siempre que el sistema de riego esté conectado a su sistema de plomería, existe la posibilidad de reflujo y debe cumplir con todos los requisitos de reflujo, incluida la prueba anual.

Para eliminar estos requisitos de reflujo, el sistema de riego debe desconectarse físicamente de su sistema de plomería. Si su sistema de riego es atendido por el mismo servicio de agua que atiende a su hogar o negocio, puede quitar el conjunto de reflujo y hacer que corten y tapen el sistema de riego.

Se requiere un permiso de plomería para eliminar cualquier conjunto de prevención de reflujo y el propietario deberá hacer que la Ciudad realice una inspección para que el reflujo se elimine oficialmente de los registros de la Ciudad. El Ayuntamiento de Woodburn y sus pobladores comparten el deber de proteger nuestra agua potable. Gracias por trabajar con nosotros para ayudar a mantener nuestra agua segura.

Para obtener más información sobre la protección contra reflujo, comuníquese con Byron Brooks, especialista en conexiones cruzadas al 503-982-5380

[byron.brooks@ci.woodburn.or.us](mailto:byron.brooks@ci.woodburn.or.us)

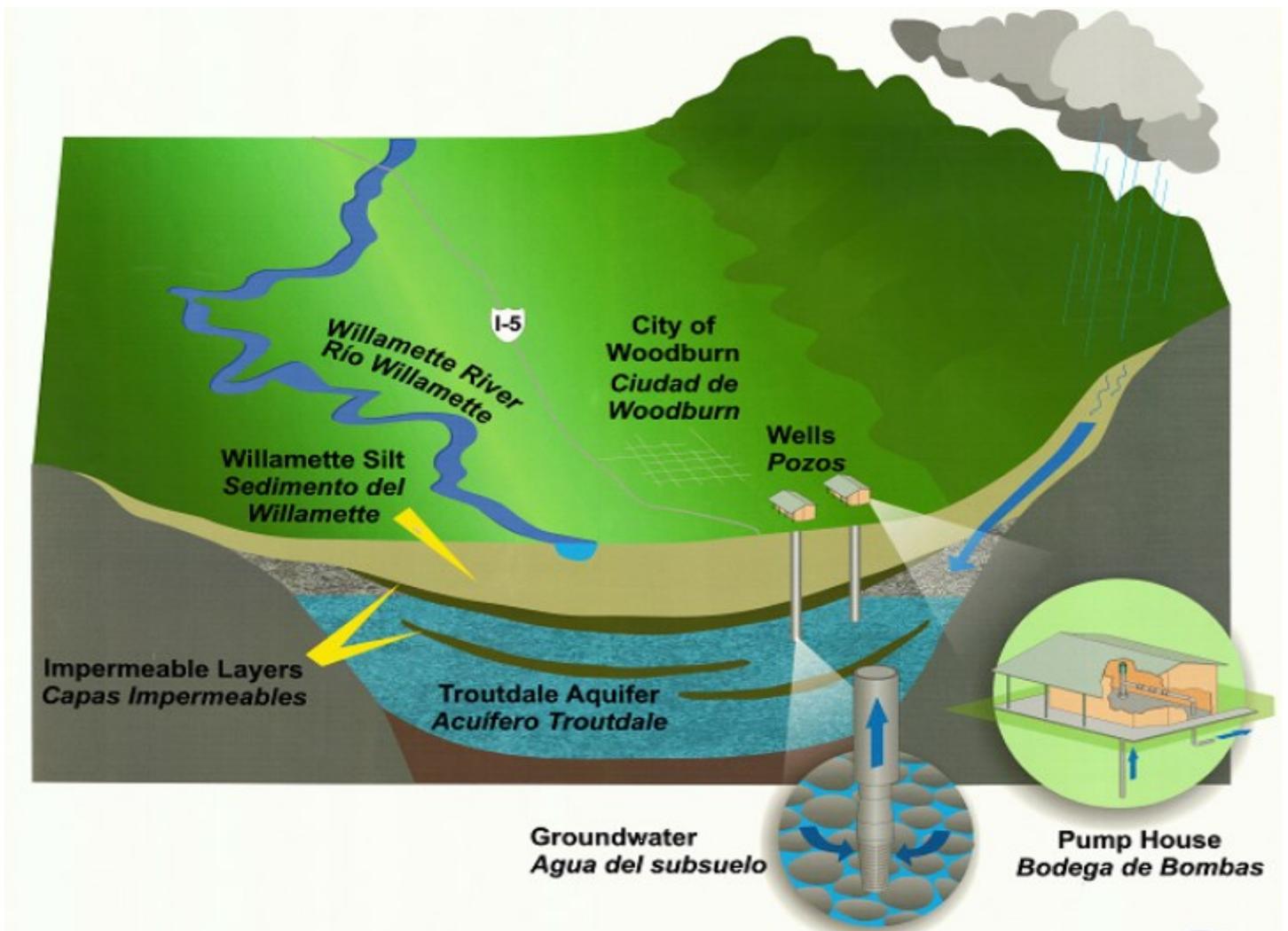


# Recurso de Agua

La fuente de la ciudad de Woodburn es agua subterránea, que extrae agua del Acuífero Troutdale utilizando seis pozos activos. Dos pozos proporcionan agua cruda a cada una de las tres plantas de tratamiento de agua para proporcionar tratamiento de agua para la eliminación de hierro, manganeso, arsénico y radón.

La desinfección secundaria mediante la inyección de cloro en el suministro de agua de la ciudad para formar cloraminas se puso en servicio en mayo de 2011. Las plantas de tratamiento están ubicadas en National Way, Country Club Road y Parr Road. Cada planta de tratamiento está equipada con sistemas de alimentación de productos químicos y cuatro filtros de presión y un sistema de generación de hipoclorito de sodio en el sitio. El agua cruda tratada con permanganato de potasio se filtra utilizando filtros de presión equipados con arena verde y carbón antracita.

Después de la filtración, se introducen cloraminas y luego el agua tratada se descarga en depósitos de agua tratada. A medida que el agua cae en cascada desde la tubería de entrada hacia los depósitos, se produce la eliminación del radón. El sistema de agua tiene depósitos de almacenamiento a nivel del suelo en cada planta de tratamiento de agua y un tanque de almacenamiento elevado en Cleveland Street para un volumen de almacenamiento total de 5,45 millones de galones de agua tratada.



# Enjuague

La Ciudad de Woodburn ha instituido un programa de descarga anual para mejorar la calidad del agua y reducir la decoloración. El lavado de rutina se lleva a cabo durante los meses de invierno. El lavado puntual en respuesta a problemas periódicos de calidad del agua se realiza durante todo el año caso por caso.

## Las razones por las que enjuagamos

El agua de la ciudad de Woodburn es limpia y segura. Se prueba en un laboratorio cada semana. Las muestras se controlan constantemente en busca de diversos contaminantes en el suministro de agua para cumplir con los requisitos reglamentarios. Sin embargo, a pesar de que el agua en nuestro sistema es de alta calidad, la apariencia del agua puede verse afectada si las tuberías principales de agua no se mantienen con regularidad. El lavado elimina los depósitos minerales y la flora acuática que pueden acumularse con el tiempo. Cuando descargamos, hacemos correr el agua a alta velocidad y la descargamos por las bocas de incendio. Hacer correr el agua a esta velocidad alta limpia las tuberías.

¿Qué sucede “a corto plazo” cuando enjuagamos?

Mientras la tripulación enjuaga, los clientes en el área inmediata pueden experimentar una reducción en la presión del agua. Una vez que se complete el lavado, la presión volverá a la normalidad. Los clientes en el área también pueden experimentar agua descolorida poco después de que se complete el enjuague. Esta agua descolorida es segura y no es un problema de salud.

La solución es hacer correr agua fría a través de un grifo que no tenga aireador, como su bañera o un grifo exterior, hasta que el agua salga limpia. Esto debería resolver cualquier problema de agua descolorida dentro de 5 a 10 minutos.



**WOODBURN**  
270 Montgomery Street  
Woodburn, OR 97071

**Recurso de Agua:** El Departamento de Calidad Ambiental de Oregon y la Autoridad de Salud de Oregon completaron un Informe de Evaluación de Fuentes de Agua para Woodburn en 2005, según lo exige la Ley Federal de Agua Potable Segura con el fin de identificar posibles fuentes de contaminación de las fuentes de agua utilizadas para beber. El informe completo está disponible para su revisión comunicándose con la Sección de Agua Potable de la Ciudad de Woodburn, 503-982-5380.



Más información sobre este informe contacte:

Ayuntamiento de Woodburn  
Sección de Agua Bebible  
202 Young St

Gerente de División de Operaciones  
Byron Brooks  
503-980-2435  
[byron.brooks@ci.woodburn.or.us](mailto:byron.brooks@ci.woodburn.or.us)  
[www.woodburn-or.gov](http://www.woodburn-or.gov)

Oregon Health Authority  
(971) 673-0405  
<https://www.oregon.gov/oha/ph/healthyenvironments/drinkingwater/>  
Línea directa de EPA: 1-800-426-4791  
<https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/safe-drinking-water-information>

Reuniones del Concejo Municipal  
se llevan a cabo cada segundo y  
cuarto lunes de cada mes a las  
7:00 PM  
City Hall  
270 Montgomery Street  
Woodburn, OR 97071  
(503) 982-5222

Escanear aquí para visitar nuestra página Web



**WOODBURN**  
OREGON  
Incorporated 1889